



OMRON Sonic style 201
Sonic Electric Toothbrush

• Instruction Manual	1
• Mode d'emploi	13
• Gebrauchsanweisung	25
• Manuale di istruzioni	37
• Manual de instrucciones	49
• Gebruiksaanwijzing	61
• РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	73

• كتيب الإرشادات

EN
FR
DE
IT
ES
NL
RU
AR



A Good Sense of Health

HT-B201-E-01-04/09
5325385-1A

Содержание

1. Инструкция по технике безопасности	73	5. Установка насадки для щетки	79
2. Конструкция устройства	75	6. Чистка и хранение	81
3. Установка батарей	76	7. Технические характеристики	82
4. Эксплуатация	77		

Звуковая зубная щетка HT-B201 компании OMRON Ультразвуковая электрическая зубная щетка

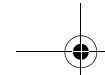
Благодарим за приобретение звуковой щетки OMRON HT-B201. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией до начала эксплуатации данного устройства. Сохраните это руководство для получения необходимых сведений в будущем. Используйте устройство только по прямому назначению, указанному в данном руководстве.

1. Инструкция по технике безопасности

Предупреждение!

- Если вы недавно перенесли периодонтальную или стоматологическую хирургическую операцию или проходите курс лечения, связанный с проблемами в ротовой полости (лечение зубов, шатающийся искусственный зуб), пожалуйста, проконсультируйтесь со своим зубным врачом.
- Проконсультируйтесь со своим зубным врачом также в том случае, если после использования зубной щетки у вас наблюдается продолжительная или сильная кровоточивость десен.
- Дети должны использовать зубную щетку под присмотром взрослых.
- Зубная щетка является предметом личной гигиены и не должна использоваться совместно.
- Не оставляйте главное устройство в душевой или других местах с повышенной влажностью.
- Не разбирайте главное устройство.

RU

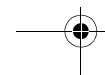
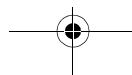
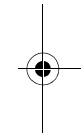
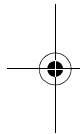


⚠ Внимание!

- Не используйте батареи, не указанные для данного устройства. Вставляйте батарею, соблюдая полярность.
- Выньте батарею из устройства, если вы не собираетесь пользоваться им в течение долгого времени (около трех или более месяцев).
- Не прижимайте зубную щетку к зубам и деснам с чрезмерным усилием и не касайтесь их никакими другими пластиковыми деталями щетки, кроме щетины. Не чистите одну область в течение продолжительного времени.
- Зубная щетка предназначена только для ухода за полостью рта человека.
- Не роняйте главное устройство и не подвергайте его сильным ударам.

Общий совет

- Считается, что абразивные вещества, используемые в зубной пасте для удаления пятен от табака или отбеливания зубов, могут серьезно повредить эмаль в случае их продолжительного использования. Проконсультируйтесь со своим зубным врачом перед тем, как начать использование абразивных зубных паст, которые могут повредить зубы и десны.
- При первом использовании этой зубной щетки вы можете почувствовать легкое щекотание или пощипывание. Это вызвано звуковыми колебаниями, используемыми звуковой электрической зубной щеткой.



2. Конструкция устройства

Triple Cleaning Head

- Три типа щетинок равномерно распределяют усилие и эффективно удаляют зубной налет.

Кнопка Вкл/Выкл

Крышка отсека для батарей

Держатель зубной щетки



Обратная сторона главного устройства

Противоскользящая резиновая ручка

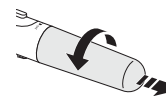


RU

3. Установка батареи

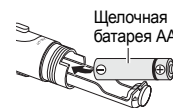
1. Поверните крышку отсека для батарей влево и снимите ее.

Примечание. Перед тем как вставлять батарею, насухо вытрите руки и корпус зубной щетки.



2. Вставьте батарею.

Вставьте батарею, соблюдая полярность + и -, как показано.

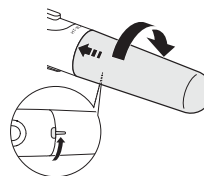


3. Поверните крышку вправо и закройте отсек.

Поворачивайте и закручивайте до тех пор, пока знак на обратной стороне корпуса не примет вид «Т».

Примечания.

- Если отсек для батарей закрыт неплотно, в корпус устройства может попасть вода и вызвать нарушения в работе прибора.



■ Срок службы батареи

Одна щелочная батарея AA может работать около 2 месяцев.

Примечания.

- Срок службы батареи зависит от ее модели, времени использования, силы, прилагаемой во время чистки и иных факторов. Замените батарею, когда движения щетки станут более слабыми.
- Так как прилагаемая батарея рассчитана только на пробный период, она может работать меньше 2 месяцев.
- Используйте только батареи типа AA.
- Использованные батареи надлежит утилизировать согласно соответствующему местному законодательству.

4. Эксплуатация

1. Подготовка к чистке зубов.

Примечания.

- Для получения наилучшего результата смочите щетку водой.
- Выдавите немного зубной пасты на щетку.
- Введите щетку в ротовую полость.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание зубной пасты, включайте и выключайте зубную щетку только при ее нахождении во рту.

2. Нажмите выключатель питания (кнопку вкл/выкл)

Головка щетки начинает вибрировать.

Примечание. При первом использовании зубной щетки вы можете почувствовать непривычную вибрацию. Это вызвано звуковыми колебаниями, используемыми звуковой электрической зубной щеткой для эффективного удаления зубного налета. Регулярно используя эту зубную щетку, вы привыкнете к вибрации.



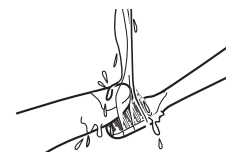
Для того чтобы включить, нажмите один раз (ВКЛ). Нажмите еще раз, чтобы выключить (ВЫКЛ).

3. Завершив чистку зубов, не вынимая щетку изо рта, нажмите выключатель питания, чтобы выключить зубную щетку.

4. Промойте головку щетки водой.

Удалите зубную пасту под проточной водой. Аккуратно стряхните излишек воды.

Примечание. Не промывайте головку щетки, если крышка отсека для батарей неплотно закрыта или открыта.



RU

5. Поместите главное устройство в держатель для зубной щетки.

Вытрите воду с главного устройства мягкой сухой тканью.
Примечание. Поместите держатель на ровную поверхность в хорошо вентилируемом месте.



■ Правильная чистка зубов

Приложение силы к головке щетки: мягко касайтесь зубов и десен передней частью щетки.
Перемещение головки щетки: чтобы почистить зубы, перемещайте головку щетки в горизонтальном направлении.

Поверхность головки зуба и окклюзионная поверхность

Установите головку щетки на зуб и держите ее под углом 90° к зубу.

Граница между зубами и десной

Поместите головку щетки на границу десны и зубов под углом 45° к этой границе.

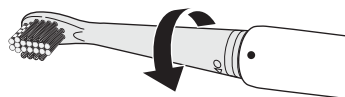
Задняя сторона резцов или область неровно расположенных зубов

Вертикально прижимайте головку щетки к зубу и очищайте их по очереди, учитывая угол расположения зубов.

5. Установка насадки для щетки

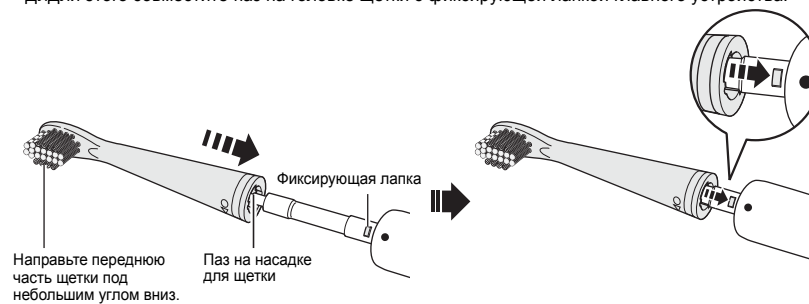
1. Снимите головку щетки с главного устройства.

Аккуратно поверните головку щетки в показанном стрелкой направлении и снимите головку с главного устройства.

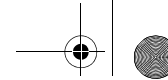


2. Подсоедините насадку для щетки к главному устройству.

Для этого совместите паз на головке щетки с фиксирующей лапкой главного устройства.



RU

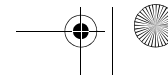
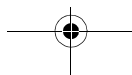
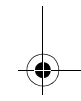
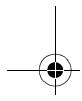
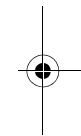
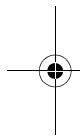
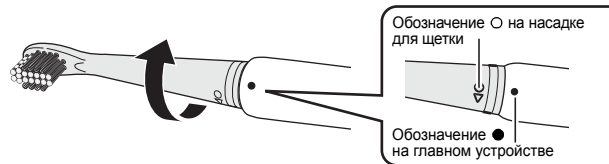


3. Зафиксируйте насадку для щетки на главном устройстве.

Аккуратно поверните насадку для щетки в показанном стрелкой направлении так, чтобы совместить отметку ○ на насадке с отметкой ● на главном устройстве. Фиксация насадки происходит в момент совмещения обозначений ○ и ●.

Примечания.

- Не прилагайте излишних усилий и не поворачивайте насадку за обозначение ● на главном устройстве. Это может привести к повреждению устройства.
- Заменяйте насадку для щетки не менее одного раза в три месяца или по мере износа.



6. Чистка и хранение

■ Как проводить очистку

Сохраняйте главное устройство в чистоте.

Удаляйте загрязнения мягкой сухой тканью.

Чтобы удалить серьезные загрязнения, смочите ткань водой или мягким моющим средством, отожмите ткань и сотрите загрязнения. Загрязненную поверхность можно также смочить водой, а затем протереть тканью.

Меры предосторожности при очистке

- Не допускайте попадания воды внутрь главного устройства.
- Не погружайте насадку для щетки и главное устройство в спирт и не выполняйте дезинфекцию горячей водой (>40°C).
- Не протирайте устройство тканью, пропитанной антисептиком.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для очистки устройства.

■ Хранение

Запрещается хранить зубную щетку в следующих местах:

- Места, в которых устройство может легко промокнуть.
- Места, в которых устройство может подвергнуться воздействию таких факторов, как высокая температура, влага, прямой солнечный свет, пыль, соль.
- Места, подверженные сильным ударам или вибрации (например, места, где устройство может легко упасть на пол).

Храните зубную щетку в местах, недоступных для детей.

RU

7. Технические характеристики

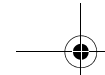
Наименование изделия	Звуковая зубная щетка OMRON HT-B201
Тип	HT-B201-E
Электрические параметры	Щелочная батарея AA x 1 (1,5 В постоянного тока)
Потребляемая мощность	Около 0,75 Вт
Частота вибраций	Около 20 000 раз в минуту (без нагрузки)
Рабочая температура/влажность	От +10°C до +40°C/относительная влажность от 30% до 85%
Температура/влажность при хранении	От -20°C до +60°C/относительная влажность от 10% до 95%
Масса	Главное устройство: около 61 г (включая батарею); Triple Cleaning Head: около 3 г; держатель щетки: около 23 г
Габариты	Главное устройство: около 224 мм (длина) X 24 мм (диаметр) (включая головку щетки) держатель щетки: около 35 мм (высота) x 50 мм (диаметр)
Комплект поставки	Главное устройство зубной щетки, Triple Cleaning Head, батарея для пробного использования, руководство по эксплуатации.

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Данное устройство удовлетворяет положениям директивы по ЭМС 2004/108/ЕС.

Компания OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. дает на это изделие 2 года гарантии с момента покупки.

Гарантия не распространяется на аккумуляторную батарею, щетки, упаковку и (или) любые повреждения, связанные с ненадлежащим использованием изделия (например, его падение или невыполнение правил эксплуатации изделия) пользователем. Замена неисправных изделий производится только при предъявлении оригинальной накладной или чека.





■ **Детали, приобретаемые отдельно**

Triple Cleaning Head



SB-070 (2 шт.)

Super-Fine Soft Bristle Head



SB-080 (2 шт.)

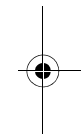
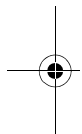
Эффективно и мягко удаляет зубной налет. Идеально подходит, например, для чувствительных десен.

Point Brush



SB-090 (2 шт.)

Эффективная межзубная щетка для чистки труднодоступных областей.



RU



Правильная утилизация данного изделия (утилизация электрического и электронного оборудования)

Этот символ на продукте или инструкции к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите этот продукт от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого продукт был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами. Данный продукт не содержит никаких вредных веществ.

Утилизация отработанных батареек должна производиться в соответствии с установленными правилами утилизации аккумуляторных батарей.



<p>Производитель</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084, Япония</p>		
<p>Представитель в ЕС</p> <table border="1" data-bbox="728 869 840 909"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Нидерланды www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Филиал</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK15 0DG, Великобритания</p> <p>OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Германия www.omron-medizintechnik.de</p> <p>OMRON SANT FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Франция</p>		

Сделано в Китае